



بسم الله الرحمن الرحيم

جامعة أفريقيا العالمية



كلية الدراسات العليا

معهد اللغة العربية

خطة بحث مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في علم اللغة التطبيقي

بعنوان :

صعوبات تعليم اللغة العربية وتعلمها في

المدارس الأهلية العربية في جيبوتي

(المرحلة الثانوية نموذجاً)

بحث تقدم لنيل درجة الدكتوراه في اللغة التطبيقي في التعليم اللغة
العربية للناطقين بغيرها

إعداد الباحث: حسين جبله جولييد

إشراف : أ.د. المهدي أحمد عبد

الماجد

الخرطوم - السودان

1437هـ - 2017م



الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

{وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا}

صدق الله العظيم

سورة طه الآية (114)

الإهداء

- إلى روح الوالدة العزيزة في رياض الجنان.
 - إلى جناب الوالد الكريم, متعه الله بالصحة والعافية.
 - إلى زوجتي العزيزة السيدة / سعادة سمره جليلة.
 - إلى أبنائي وبناتي: صهيب, وأفنان, وسليمان, وصديق, وسالم.
 - الذين تحملوا من أجلي معاناة الحياة المختلفة, ولحظات الترقب.
 - إلى عمي الذي أعانني كثيراً في حياتي ؛ مربيا وموجهاً وهادياً،
أسأل الله أن يتغمده بواسع رحمته. آمين.
 - إلى الذين وقفوا بجانبني حتى وصولي إلى هذه المرحلة من العلم.
- إلهم جميعاً أهدي هذا الجهد

الشكر والعرفان

الحمد لله أولاً وأخيراً على جزيل نعمائه، وأشكره شكر متعرف بمنه وكرمه. ثم أتقدم بجزيل الشكر إلى جامعة إفريقيا العالمية التي شرفّنتني بهذه الدراسة والتي أرجو أن أكون أحد أبنائها المنتمين إليها، كما أشكر إلى الأستاذ الفاضل الدكتور/ المهدي أحمد عبد الماجد سليمان، بالإشراف على هذه الدراسة، ولتعاونته وتشجيعه المتواصل معي، وملاحظاته وتصويباته القيمة، والشكر موصول للأستاذين الفاضلين اللذين تفضلاً بقبول مناقشة هذا البحث، وتوجيه الباحث لما فيه إثراء للبحث وهما الدكتور/ النعيم التوم محمد أحمد، والدكتور سعيد حواية الله أحمد، والشكر موصول أيضاً، إلى جامعة جيبوتي والقائمين بمسؤولياتها وأخص منهم بالذكر سعادة وزير التعليم العالي والبحث العلمي، الدكتور/ نبيل محمد أحمد والدكتور/ جامع محمد حسن، رئيس جامعة جيبوتي الذي يسر لي حصول هذه الدراسة وساعدني في إجراءاتها؛ حتى حصلت على القبول النهائي من دولة السودان الشقيقة فجزاه الله عني خير. والشكر موصول للدكتور/ عبدالرحمن ياسين، عميد كلية للآداب واللغات والعلوم الإنسانية، الذي وقف معي في أوقات حرجة، حتى يسر لي حصول هذه الدراسة، والشكر الجزيل للسيد/ أحمد على بري سفير جمهورية جيبوتي بالسودان، الذي لم ينقطع عطاؤه مني يوماً فجزاه الله عني خير الجزاء. والشكر للسيد/ تاج السر بشير صالح عميد معهد اللغة العربية السابق كما أشكر الأستاذ الفاضل/ أحمد عمر التجاني، والشكر موصول إلى الدكتور/ جمال حسين جابر الذي كان مرشداً لي في خطة البحث. كما لا أنسى أن أشكر أميني المكتبتين بجامعة إفريقيا العالمية، ومعهد الخرطوم الدولي للغة العربية والأصدقاء الذين أمداني بالمعلومات والمراجع المطلوبة، والشكر لجميع الإخوة والأصدقاء الذين لا يتسع المجال لذكرهم – الشكر لهم جميعاً على دعمهم ومؤازرتهم.

مستخلص البحث

هدفت الدراسة إلى الكشف عن صعوبات تعليم اللغة العربية وتعلمها في المدارس الثانوية الأهلية العربية في جيبوتي, وتقديم الحلول اللازمة لها, وسعت إلى تحسين وتطوير تعليم وتعلم اللغة العربية وترقية مستوى تدريسها في هذه المدارس . ويهدف الباحث في دراسته إلى المساهمة في إثراء البحث العلمي في تعليم اللغة العربية وتعلمها في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي, ووضع تصور مقترح لمعالجة أوجه القصور في تعليم اللغة العربية وتعلمها في هذه المدارس.

وقد اتبع الباحث في هذه الدراسة المنهج الوصفي القائم على التحليل والتطبيق والمنهج التاريخي؛ وذلك لمناسبتهما لهذه الدراسة؛ وقد استخدم الباحث أيضا الأدوات التالية لإجراء الدراسة الميدانية :

- . الاستبانة لمعلمي اللغة العربية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي.
- . الاستبانة لطلاب وطالبات اللغة العربية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي.
- . المقابلة الشخصية لمديري المدارس الأهلية وكبار الشخصيات العلمية في البلد.
- . الملاحظة العامة أثناء الدراسة الميدانية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي.

وقد تم إجراء هذه الدراسة في مجتمع يتكون من معلمي ومعلمات , وطلاب وطالبات اللغة العربية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي, واختار الباحث عينة عشوائية منهما لإجراء هذه الدراسة. كذلك استخدم المعالجة الإحصائية في تحليل استبانة المعلمين و استبانة الطلبة أيضا.

وقد توصل الباحث بعد إجراء هذه الدراسة إلى نتائج أهمها:

1. المناهج الدراسية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي, هي مناهج غير ملائمة لمستوى الطلاب ولا تراعي الفروق الفردية بينهم.

2. معظم المعلمين في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي, لم يتلقوا الإعداد الكافي لتدريس اللغة العربية؛ حيث أهم يستخدمون طريقة القواعد والترجمة واللغة الوسيطة في تدريسهم.

3. البيئة التعليمية لا تساعد الطلاب على تعلم اللغة العربية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي .

وعليه يوصي الباحث بما يأتي :

- 1- يجب على المؤسسات التعليمية والقائمين بمسؤولياتها, تطوير المناهج الدراسي المستخدمة حاليا في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي.
- 2- إعداد معلمي اللغة العربية في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي, وتدريبهم على استخدام الطرق الحديثة في تعليم اللغة العربية.
- 3- الاهتمام بالظهور العام للبيئة المدرسية؛ لما له من تأثير إيجابي نحو نفسة التعلم والمعلم.

Abstract

This study aimed to identify the reasons for the difficulties of teaching and learning Arabic language in the Arabic private high schools in Djibouti, and to provide the necessary solutions for them, and sought to improve and develop the teaching in these schools.

The researcher aims to contribute to the enrichment of scientific research in the teaching of Arabic language and the learning in Arabic private schools in Djibouti, and to develop a proposed vision to address the shortcomings in the teaching and learning of the Arabic language in these schools.

In this study, the researcher followed the descriptive approach.

This is why he used the following tools to conduct the field study:

1. The questionnaire of Arabic teachers in these schools.
2. The questionnaire for the Arabic language students in these schools.
3. The personal interview of the directors of the private schools and VIPs

Scientific research in the country.

4. General observation during field study in Arabic private schools in Djibouti.

The study was conducted in a society composed of teachers, teachers and students of Arabic language in the Arabic private

schools in Djibouti. The researcher chose a random sample of them to conduct this study. Statistical analysis was also used to analyze teachers questionnaire and to identify students as well .

After conducting this field study, the researcher found the following results:

1. Curriculum in the Arabic private schools in Djibouti is curricula that are not appropriate to the level of students and do not take into account the individual differences between them.
2. Most of the teachers in the Arabic private schools in Djibouti Are qualified to teach Arabic ; they use the grammar method translation and intermediate language in their teaching.
3. The educational environment does not help students learn Arabic in the Arabic private schools in Djibouti.

Therefore, the researcher recommends the following:

1. Educational institutions and those responsible should develop curricula currently used in Arabic private schools on Djibouti.
2. Rehabilitation of teachers of Arabic language in the Arab private schools in Djibouti, and training them in the use of modern methods in teaching Arabic.
3. Attention to the general appearance of the school environment; because of its positive impact..... towards the psychology of the learner and the teacher.

قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
أ	البسمة
ب	الاستهلال
ج	الإهداء
د	الشكر والعرفان
هـ	مستخلص البحث باللغة العربية
ز	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ط	قائمة المحتويات
م	قائمة الجداول
س	قائمة الملاحق
	الفصل الأول : أساسيات البحث
2	المقدمة
3	مشكلة البحث
4	أهمية البحث
-	أهداف البحث
-	أسئلة البحث
5	فروض البحث
-	منهج البحث
-	حدود البحث
-	أدوات البحث
6	مصطلحات البحث
	الفصل الثاني : الإطار النظري
9	المبحث الأول : التعريف بجمهورية جيبوتي
-	__ الموقع
-	__ السكان

10	_ اللغات
11	_ الجانب التاريخي
16	_ الجانب الاقتصادي
-	_ دخول اللغة العربية في جيبوتي والعوامل التي ساعدت على ذلك
19	المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية وتعلمها في جيبوتي
-	أ/ تعليم اللغة العربية وتعلمها في المرحلة الثانوية
22	ب/ تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بغيرها
27	ج/ واقع معلم اللغة العربية في المدارس الثانوية العربية في جيبوتي
34	المبحث الثالث: المدارس الأهلية العربية في جيبوتي
-	أ/ نشأة التعليم ذو التوجه العربي المعتمد على اللغة العربية
40	ب/ تطور المدارس الأهلية العربية من مرحلة الأساس إلى المرحلة الثانوية
43	ج/ منح المدارس الأهلية للشهادة الثانوية عام 1999م
44	د/ الاعتراف الحكومي للمدارس الأهلية عام 2004م
50	هـ/ دور المدارس الأهلية في نشر اللغة العربية في جيبوتي
52	المبحث الرابع: صعوبات تعليم العربية وتعلمها في جيبوتي
-	صعوبات تتعلق:
-	1-بالنهج
68	2-المعلم
74	3-الطلاب
77	4-طرق التدريس
83	5-البيئة والمجتمع
89	6-الوسائل التعليمية

وأخرى تتعلق طبيعة اللغة العربية وفروعها:

90	1- النحو
98	2- التعبير
106	3- الإملاء
	الفصل الثالث : الدراسات السابقة :
117	أولا : عرض الدراسات السابقة الدراسات العربية
139	ثانيا : الموازنة بين الدراسات السابقة
143	ثالثا : علاقة الدراسة الحالية بالدراسات السابقة
144	رابعا : الإفادة من الدراسات السابقة
	الفصل الرابع : إجراءات الدراسة
146	أ/ مجتمع الدراسة
147	ب/ عينة الدراسة عينة قصديه وهي 10 مدارس أهلية في العاصمة
149	ج/ منهج الدراسة
150	د/ وصف أدوات الدراسة
	الفصل الخامس : عرض وتحليل البيانات ومناقشة النتائج
160	أولا : تحليل ومناقشة استبانة
209	ثانيا : تحليل استبانة الطلاب
248	ثالثا : عرض ومناقشة نتائج المقابلات
249	أ/ عرض نتائج المقابلات
252	ب/ مناقشة نتائج المقابلات التي دارت حول صعوبات تعليم اللغة وتعلمها في المدارس الأهلية العربية في جيبوتي

	الفصل السادس: الخاتمة
252	أولا : نتائج البحث
254	ثانيا : توصيات البحث
256	ثالثا : مقترحات البحث لدراسات مستقبلية
257	المصادر والمراجع
268	الملاحق

قائمة الجداول

رقم الصفحة	الموضوع	رقم الجدول
40	يوضح أعداد المدارس الأهلية الابتدائية في جيبوتي	1
42	يوضح اعداد المدارس الثانوية في جيبوتي	2
43	يوضح اعداد المدارس الثانوية الأهلية العربية غير التابعة للقنصليات العربية عام (2003م)	3
-	يوضح اعداد المدارس الثانوية الأهلية غير التابعة للقنصليات العربية عام (2010م)	4
-	يوضح أسماء المدارس الثانوية الأهلية المشتملة على المراحل الابتدائية والمتوسطة والثانوية	5
180	يوضح معاملات ارتباط الفترات مع الدرجة الكلية بالمقياس لمجتمع البحث الحالي (ن = 30)	6
181	يوضح نتائج معاملات الثبات للأبعاد الفرعية والدرجة الكلية بمقياس الثبات لمجتمع البحث الحالي	7
182	يوضح اختبار (ت) الاستنتاج لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة بالكفايات	8
183	يوضح اختبار (أنوفا) لتحليل التباين الأحادي لمعرفة الفروق في متغير العمر	9
184	يوضح اختبار (ت) لعينتين غير متساويتين في الحجم لمعرفة لمعرفة الفروق بين متغير النوع	10
185	يوضح اختبار (أنوفا) لتحليل التباين الأحادي لمعرفة الفروق في متغير المؤهلات العلمية	11
187	يوضح اختبار (أنوفا) لتحليل التباين الأحادي لمعرفة الفروق في متغير التخصص	12
188	يوضح اختبار (أنوفا) لتحليل التباين الأحادي لمعرفة الفروق	13

	في متغير الخبرة	
189	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للأهداف	14
190	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة لمحتوى المنهج	15
192	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للمعلم	16
194	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة بطريقة التدريس	17
196	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للوسائل التعليمية	18
198	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للبيئة التعليمية	19
199	يوضح اختبار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للأنشطة التعليمية	20

قائمة الجداول التي تبين تحليل ومناقشة استبانة الطلاب

222	يوضح معاملات ارتباط الفقرات مع الدرجة الكلية بالمقياس لمجتمع البحث الحالي (ن=30)	21
223	يوضح نتائج معاملات الثبات للأبعاد الفرعية والدرجة الكلية بمقياس الثبات لمجتمع البحث الحالي	22
242	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة بصعوبات تعلم اللغة العربية	23
225	يوضح اختيار (ت) لعينتين غير متساويتين في الحجم لمعرفة الفروق بين متغير الدولة	24
227	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للأهداف	25
228	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة لمحتوى المنهج	26
230	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للمعلم	27
231	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة بطريقة التدريس	28
233	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للوسائل التعليمية	29

235	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للبيئة التعليمية	30
237	يوضح اختيار (ت) لمجتمع واحد لمعرفة السمة المميزة للأنشطة التعليمية	31

قائمة الملاحق

رقم الملحق	الموضوع
268	الموضوع
1	استبانة المعلمين
2	استبانة الطلاب
3	المقابلة لمديري المدارس الأهلية العربية في جيبوتي
4	قائمة المدارس المعترفة لدى رابطة المدارس الأهلية العربية في جيبوتي

5	تقرير عن أنشطة الرابطة للعام 2011م – 2012م
6	نموذج لجدول الدراسي في المرحلة الثانوية لمدرسة الزاد
7	نموذج لجدول امتحانات الشهادة الثانوية العام 2011م 2012م للقسم الأدبي (L) والقسم العلمي (S)
8	نموذج المباني الخاصة للمدارس الأهلية العربية في جيبوتي
9	نموذج من خطاب المشرف إلى الطالب حسين جيلة جوليدي لتحديد موعد النقاش

